

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

12 JULI 1972.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 57
van het Burgerlijk Wetboek.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. De wet bepaalt dat de geboorteaangiften moeten gebeuren ten overstaan van de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen drie dagen na de bevalling.

Artikel 56 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt wie deze aangiften moet doen. Het is een verplichting waarop straffen gesteld zijn (Strafwetboek art. 361).

Artikel 57 bepaalt nauwkeurig de vermeldingen die in de geboortekte moeten voorkomen :

« de dag, het uur en de plaats van de geboorte, het geslacht van het kind en de voornamen die aan het kind worden gegeven, de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de ouders, alsook die van de getuigen ».

2. De toepassing van deze bepaling doet geen principiële moeilijkheden voor de wettige kinderen rijzen.

3. Voor de natuurlijke kinderen kan artikel 57 niet integraal worden toegepast : de vader is niet de echtgenoot van de moeder die bevallen is. Soms is hij ook niet bekend of wil hij niet bekend zijn. Iedereen gaat ermede akkoord dat de naam van de vader niet noodzakelijk in de akte moet worden vermeld. Maar wat gebeurt er met de naam van de moeder ?

4. Ingevolge artikel 35 van het Burgerlijk Wetboek mag de ambtenaar van de burgerlijke stand in de akten niets invoegen buiten hetgeen door de verschijnende partijen moet worden verklaard, d.w.z. buiten hetgeen de wet hun oplegt te verklaren.

Is er een wet die de aangifte van de naam van de natuurlijke moeder verplicht stelt ?

Artikel 57 — het enige dat daarop betrekking heeft — schrijft immers voor dat de naam van de vader en de moeder

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

12 JUILLET 1972.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 57
du Code civil.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. La loi prévoit que les déclarations de naissance doivent se faire à l'officier de l'état civil, dans les trois jours de l'accouchement.

L'article 56 du Code civil détermine quelles sont les personnes qui doivent faire la déclaration de naissance. C'est une obligation sanctionnée pénalement. (Code pénal, art. 361).

L'article 57 prescrit les énonciations que doit contenir l'acte de naissance :

« le jour, l'heure et le lieu de la naissance, le sexe de l'enfant et les prénoms qui lui seront donnés, les noms, prénoms, profession et domicile des père et mère, et ceux des témoins. »

2. L'application de la loi ne donne lieu à aucune difficulté de principe dans le cas des enfants légitimes.

En ce qui concerne les enfants naturels, l'article 57 ne peut être appliqué intégralement : le père n'est pas le mari de la femme qui a accouché et, parfois, il n'est pas connu ou désire ne pas l'être. Tout le monde s'accorde à dire que le nom du père ne doit pas nécessairement apparaître dans l'acte. Qu'en est-il du nom de la mère ?

4. Aux termes de l'article 35 du Code civil, l'officier de l'état civil ne peut insérer dans les actes que ce qui doit être déclaré par les comparants, à savoir ce que la loi leur ordonne de déclarer.

Existe-t-il une loi qui ordonne de déclarer le nom de la mère naturelle ?

L'article 57 — le seul que nous ayons en la matière — prescrit, il est vrai, d'énoncer les noms des père et mère; mais

vermeld moet worden; iedereen is het er echter over eens dat dit artikel niet toepasselijk is op de natuurlijke, maar alleen op de wettige vader. Hoe zou het woord « ouders » in dezelfde volzin kunnen betekenen : wettige vader en wettige of natuurlijke moeder ?

5. Bovendien beperkt artikel 35 de vermeldingen die de ambtenaar aanbrengt tot die welke krachtens de wet « moeten » worden gedaan, omdat slechts datgene moet worden vermeld wat bewijskracht moet hebben. Welnu, geboortekte moet alleen de afstamming bewijzen wanneer de vader en de moeder met elkaar gehuwd zijn, maar niet de afstamming van de natuurlijke kinderen. Hun afstamming wordt slechts bewezen door een akte van erkenning.

6. Ons Hof van Cassatie heeft zich uitgesproken voor de verplichte vermelding van de naam van de natuurlijke moeder (14 november 1853, Pas. 1854, I, 28 en 10 juli 1855, Pas 1855, I, 309).

Het ging hier om een ietwat speciaal geval : de geboorte werd aangegeven door de dokter die de bevalling had verricht. Hij weigerde de naam van de moeder mede te delen, omdat hij zich gebonden achtte door het beroepsgeheim.

7. Het Hof van Cassatie steunt op artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek dat de vermelding van de naam van de natuurlijke moeder zou voorschrijven. Het Hof houdt voor dat de algemene bewoordingen van de wet geen onderscheid maken tussen de wettige vader en moeder en de natuurlijke vader en moeder. Deze bewijsvoering is niet steekhoudend (cfr n^os 4 en 5).

Het Hof roept ook nog de artikelen 60, 61 en 93 in. Deze artikelen bepalen dat wanneer een kind geboren wordt tijdens een zeereis of bij het leger, een afschrift van de geboortekte moet worden gezonden naar de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats van de vader of van de moeder indien de vader onbekend is, waaruit wordt afgeleid dat de naam van de moeder in de geboortekte moet worden vermeld, zelfs wanneer zij de natuurlijke moeder is.

Dit argument is niet afdoende. Immers, dat de geboortekte naar de woonplaats van de moeder moet worden gezonden stelt voorop dat de moeder bekend is; dit is een *petitio principii* en in elk geval houdt dit voor de comparanten geen verplichting in om de naam van de moeder aan te geven.

Het Hof roept ook de wet van 20 september 1792 in.

Artikel 7 van titel III van die wet bepaalt dat de naam van de vader en de moeder moet worden aangegeven. Evenwel was er in artikel 3 uitdrukkelijk sprake van het geval waarin een natuurlijk kind geboren werd. (« indien de moeder niet gehuwd is... »)

Het lijkt dus geen twijfel dat volgens de wet van 1792 de naam van de moeder steeds in de geboortekte moest voorkomen.

Het Hof betoogt dat het systeem ongewijzigd is gebleven en dat het Burgerlijk Wetboek het essentiële uit de wet van 1792 heeft overgenomen.

Die argumentering is niet ongegrond, maar het is nu toch zo dat de verplichting om de naam van de natuurlijke moeder te vermelden in de Code Napoleon niet meer voorkomt. De wet bewaart hierover dus het stilzwijgen !

Uit de voorbereiding van de « Code civil » kan geen betere interpretatie van die bepalingen worden afgeleid en de besprekingen in de « Conseil d'Etat » lijken tegenstrijdig.

Wellicht kan er echter meer gehaald worden uit de studie van het wetsontwerp dat wel in de aangifte van de moeder

tout le monde estime que cet article ne s'applique pas au père naturel, mais uniquement au père légitime. Comment les mots « père » et « mère » pourraient-ils signifier, dans la même phrase, père légitime et mère légitime ou naturelle ?

5. D'autre part, l'article 35 limite les énonciations que l'officier public peut recevoir à celles qui « doivent » être déclarées en vertu de la loi parce que ne doit être énoncé que ce qui est destiné à faire foi. Or, l'acte de naissance ne doit prouver que la filiation, lorsque les père et mère sont mariés, mais pas celle des enfants naturels. Cette filiation n'est prouvée que par l'acte de reconnaissance.

6. Notre Cour de cassation s'est prononcée dans le sens de l'obligation de la mention du nom de la mère naturelle. (14 novembre 1853 pas. 54 I 28 et 10 juillet 1855 pas. 55 I 309.)

Le cas d'espèce était quelque peu particulier en ce sens que c'était le médecin-accoucheur qui était venu déclarer la naissance de l'enfant. Il avait refusé de communiquer le nom de la mère car il se disait lié par le secret professionnel.

7. La Cour prend comme point de départ l'article 57 du Code civil qui exige la mention du nom de la mère naturelle. La Cour prétend que les termes généraux de la loi ne distinguent pas entre les père et mère légitimes et les père et mère naturels. Cet argumentation ne peut être retenue (cf, n^os 4 et 5).

La Cour invoque encore les articles 60, 61 et 93. D'après ces articles s'il naît un enfant pendant un voyage en mer ou à l'armée, une expédition de l'acte de naissance doit être envoyée à l'officier de l'état civil du domicile du père ou de la mère, si le père est inconnu, ce qui implique que le nom de la mère doit être énoncé dans l'acte de naissance alors même qu'elle est naturelle.

L'argument ne peut être décisif : Mentionner que l'acte de naissance doit être envoyé au domicile de la mère, c'est supposer que la mère est connue; c'est une pétition de principe et, en tout cas, ce n'est pas ordonner que son nom soit déclaré par les comparants.

La Cour invoque aussi la loi du 20 septembre 1792.

L'article 7 du titre III indique que les noms des père et mère devaient être déclarés. Or, l'article 3 traitait d'une façon expresse de l'hypothèse de la naissance d'un enfant naturel. (« si la mère n'est pas mariée... »).

Il ne fait donc aucun doute que, sous l'empire de la loi de 1792, le nom de la mère devait toujours apparaître dans l'acte de naissance.

La Cour prétend que le système n'a nullement changé et que le Code civil a conservé ce que la loi de 1792 avait d'essentiel.

Cette argumentation n'est pas sans force, mais il se fait que dans le Code Napoléon le nom de la mère naturelle a été supprimé en tant que mention obligatoire. La loi est donc muette à cet égard.

Les travaux préparatoires du Code civil ne permettent pas d'interprétation meilleure des dispositions, tandis que les discussions au Conseil d'Etat semblent contradictoires.

Par contre, ce qui pourrait se révéler plus instructif, c'est l'étude du projet de loi qui, prévoyait la déclaration de

voorzag, doch slechts in de veronderstelling dat zij de wil had te kennen gegeven dat haar naam in de geboorteakte zou voorkomen.

Die bepaling is in het Burgerlijk Wetboek niet overgenomen. Bij gebrek aan een wettekst kan de aangifte van de naam van de moeder niet verplicht zijn, aangezien de formele tekst van het ontwerp wel in een aangifte, maar dan alleen in een vrijwillige aangifte voorzag.

8. In zijn conclusies bij het arrest van 1855 beziet advocaat-generaal Delebecque het probleem ook uit een sociologisch oogpunt. Nochtans moet worden opgemerkt dat de juridische verhoudingen weliswaar ongewijzigd zijn, maar dat het sociologisch kader waarin dat arrest gewezen werd, grondige veranderingen heeft ondergaan.

De advocaat-generaal ziet het probleem uit het oogpunt van het belang van het kind en van de schuld van de moeder. Hij betoogt terecht dat, indien de naam van de moeder niet in de akte voorkomt, onderzoek naar het moederschap onmogelijk wordt. Bijgevolg zal het kind geen hulp in zijn bestaan kunnen vinden, terwijl de moeder van de last van haar schuld zal bevrijd zijn.

Wellicht vergiste de advocaat-generaal zich in 1855 niet, maar er moet worden opgemerkt dat het begrip « schuld van de vrouw » grondig gewijzigd is en dat « het verlaten kind » nog slechts een juridisch begrip is.

Is het voor het kind ook niet verkieslijk dat het definitief wordt onttrokken aan een milieu dat het niet gewenst heeft en waarin het geen plaats zou vinden ?

Bovendien zou adoptie worden vergemakkelijkt als de adoptant de zekerheid heeft dat het kind geen kans loopt om door zijn ouders te worden teruggenomen.

9. Het Franse recht leert ons de ware zin van een hervorming in deze aangelegenheid. De geboorteakte van een persoon bevat niet automatisch aanwijzingen betreffende zijn afstamming. De wetgevende macht heeft eerbied willen opbrengen voor de discretie waarvan sommige ouders blijk willen geven ten aanzien van hun kinderen. Het staat de vaders en de moeders vrij hun ouderschap te verzwijgen. De geboorteakte zal dan onvolledig zijn.

Artikel 57 van de Franse « Code civil » luidt thans als volgt :

« Indien de vader en de moeder van het natuurlijk kind, of één van hen niet aan de ambtenaar van de burgerlijke stand worden aangewezen, wordt geen vermelding dienaangaande in het register opgenomen. »

Het hoofddoel van de geboorteakte is het vaststellen van het materiële feit dat een kind van het ene of het andere geslacht op een gegeven datum en op een gegeven plaats ter wereld is gekomen. Men wil het kind een plaats geven in de samenleving, maar niet noodzakelijk in een bepaald gezin.

De wetgever hoopte meteen ook vruchtafdrijving en kindermoord tegen te gaan.

Er zij evenwel opgemerkt dat een zodanige geboorteakte, die geen bewijs van afstamming inhoudt, nochtans kan dienen als aanvullend bewijs in een rechtsvordering tot inroeping van staat, indien de eiser de enige is die beweert er de houder van te zijn.

10. Om het geheim van de geboorte te vrijwaren is de Franse wet nog verder gegaan : Zij heeft het opmaken van fiktieve geboorteakten toegestaan die meestal tot doel hebben de identificatie van de ouders onmogelijk te maken.

Zo heeft artikel 58 van het Franse Burgerlijk Wetboek drie gevallen op het oog waarin een geboorteakte wordt

la mère, mais uniquement dans l'hypothèse où elle avait fait connaître sa volonté de voir apparaître son nom dans l'acte de naissance.

Le Code n'a pas repris cette disposition. Sans texte législatif, la déclaration de maternité ne peut devenir obligatoire, puisqu'elle ne l'était pas en vertu de la disposition formelle du projet qui prévoyait le cas de déclaration, mais d'une déclaration volontaire.

8. Dans ses conclusions de l'arrêt 1855, l'avocat général Delebecque envisage également la question sous un aspect sociologique. Il convient cependant de remarquer que si les conditions légales n'ont pas été modifiées, le cadre sociologique dans lequel a été rendu cet arrêt a fortement changé.

L'avocat général envisage le problème sous l'angle de l'intérêt de l'enfant et de la faute de la mère. Il prétend à juste titre que si le nom de la mère n'apparaît pas dans l'acte, la recherche de maternité sera impossible. Par conséquent, l'enfant ne pourra trouver aucune aide dans l'existence, alors que sa mère sera débarrassée du fardeau de sa faute.

Si l'avocat général ne se trompait pas en 1855, il y a néanmoins lieu de faire remarquer que la notion de « faute de la femme » a bien changé et que la question « enfant abandonné » n'est plus guère qu'une notion juridique.

D'autre part, ne vaudrait-il pas mieux pour l'enfant qu'il soit définitivement détaché d'un milieu qui ne l'a pas souhaité et dans lequel il n'aurait pas sa place ?

De plus, l'adoption de l'enfant serait rendue plus aisée à partir du moment où l'adoptant aurait la garantie que l'enfant ne risque pas d'être repris par ses parents.

9. Le droit français nous donne le sens de la réforme en ce domaine. L'acte de naissance d'un individu ne contient pas automatiquement des indications relatives à sa filiation. Le législateur a respecté la discrétion dont certains parents veulent faire preuve à l'égard de leurs enfants. Les père et mère sont libres de taire leur parenté. L'acte de naissance sera incomplet.

Ainsi l'article 57 français est devenu :

« Si le père et la mère de l'enfant naturel, ou l'un d'eux, ne sont pas désignés à l'officier de l'état civil il ne sera fait sur le registre aucune mention à ce sujet. »

Le but principal de l'acte de naissance est de constater le fait matériel de la venue au monde à telle date et en tel lieu d'un enfant de tel sexe. L'intention est de donner à l'enfant une place dans la société mais pas obligatoirement dans une famille déterminée.

Le législateur a aussi espéré éviter des avortements et des infanticides.

Il convient de remarquer cependant qu'un tel acte de naissance, qui ne vaudra pas titre de filiation, pourra cependant servir de preuve complémentaire dans une action en réclamation d'état si le demandeur est seul à prétendre en être titulaire.

10. Pour respecter le secret de la naissance, le législateur français a encore été plus loin : il a autorisé la création d'actes de naissance artificiels dont le but est généralement de ne pas permettre l'identification des parents.

Ainsi, l'article 58 du Code civil français prévoit trois hypothèses dans lesquelles il sera dressé un acte de naissance non

opgemaakt die niet met de waarheid strookt : het betreft de vondelingen, de kinderen waarvoor het geheim van de geboorte werd gevraagd en de kinderen die achtergelaten werden met het verzoek om geheimhouding van de burgerlijke staat.

— De vondelingen worden onder de voogdij van een dienst voor sociale kinderopvang geplaatst en als pupillen van de Staat ingeschreven;

— De kinderen waarvoor het geheim van de geboorte werd gevorderd, zijn niet altijd verlaten. De mogelijkheid om de geheimhouding te vragen is precies een middel om het achterlaten van kinderen te vermijden. In elk departement bestaan er kraaminrichtingen waar zwangere vrouwen worden opgenomen die, desgewenst, in het geheim kunnen bevallen;

— Tenslotte wordt een fictieve geboorteakte opgemaakt voor achtergelaten kinderen, wanneer de geheimhouding van hun burgerlijke staat gevraagd wordt. Zulke kinderen worden geregistreerd in een « bureau d'abandon ». Er wordt een akte van de burgerlijke stand opgemaakt waarbij sommige gegevens bekend zijn (naam, datum en plaats van geboorte...).

In het Franse systeem wordt dus alles in het werk gesteld opdat het kind nooit zijn echte ouders kan kennen en deze laatsten nooit weten wat er van hun kind geworden is.

11. Het opmaken van fictieve geboorteakten schept nochtans zeer kiese menselijke problemen, die individueel kunnen worden opgelost als men er rekening mede houdt dat die procedure sneller en gemakkelijker tot adoptie kan leiden. De adoptie betekent voor het kind een nieuwe geboorteakte.

R. GHEYSEN.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De akte van geboorte vermeldt de dag, het uur en de plaats van de geboorte, het geslacht van het kind en de voornamen die aan het kind worden gegeven, de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de ouders, alsook die van de getuigen.

Indien de vader en de moeder van het natuurlijk kind of één van hen niet aan de ambtenaar van de burgerlijke stand worden aangewezen, wordt geen vermelding dienaangaande in het register opgenomen. »

22 juni 1972.

R. GHEYSEN,
E. CHARPENTIER,
M. DUERINCK,
A. SAINT-REMY,
R. VAN ROMPAEY.

conforme à la vérité : il s'agit des enfants trouvés, des enfants pour lesquels le secret de la naissance a été réclamé et des enfants abandonnés avec demande de secret de l'état civil.

— Les enfants trouvés sont placés sous la tutelle de l'aide sociale à l'enfance et immatriculés comme pupilles de l'Etat;

— Les enfants pour lesquels le secret de la naissance a été réclamé ne sont pas toujours abandonnés. La possibilité de demander le secret est précisément un des moyens employés pour éviter les abandons. Il existe, dans chaque département, des maisons maternelles qui accueillent les femmes enceintes et leur assurent, si elles le désirent, le secret de leur accouchement;

— Sont enfin dotés d'un acte de naissance artificiel les enfants abandonnés lorsque le secret de leur état civil a été demandé. Ces enfants sont reçus dans un bureau d'abandon. On dresse un acte d'état civil, dont certaines données seront connues (nom, date et lieu de naissance...).

Dans le système français, tout est donc mis en œuvre pour que l'enfant ne puisse jamais connaître ses véritables parents et pour que ceux-ci ne puissent jamais savoir ce qu'il est devenu.

11. La création de ces actes de naissance artificiels soulève cependant des problèmes humains fort délicats mais qui, individuellement, peuvent être résolus, sachant que cette procédure permettra une adoption plus rapide et plus aisée. L'adoption créera un nouvel acte de naissance pour l'enfant.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

L'article 57 du Code civil est remplacé par ce qui suit :

« L'acte de naissance énoncera le jour, l'heure et le lieu de la naissance, le sexe de l'enfant, et les prénoms qui lui seront donnés, les noms, profession et domicile des père et mère, et ceux des témoins.

Si le père et la mère d'un enfant naturel, ou l'un d'eux, ne sont pas désignés à l'officier de l'état civil, il ne sera fait sur le registre aucune mention à ce sujet. »

22 juin 1972.